

## ترينالي الشارقة للعمارة يعلن القائمة الكاملة للمشاركين في دورته الثانية



أن تتسج منزلاً. نموذج أولي لخيمة مربع المقياس الأساسي. تصوير حسام دعنا. © عبير صيقللي، 2020.

وجّه ترينالي الشارقة للعمارة دعوته إلى 31 من المعماريين واستوديوهات العمارة والمصممين، ومن بينهم "أولاليكان جيفوس"، و"آصف خان"، و"دار - ساندي هلال وأليساندرو بيتي"، للمشاركة في دورته المقامة هذا الخريف، والتي تأتي من تنظيم القيمة الفنية "توسي أوشينو" تحت عنوان "جمالية المتغير: عمارة التكيف". ويستمر الترينالي في نسخته الثانية من 11 نوفمبر ولغاية 10 مارس 2024، حيث دعت "أوشينو" ومجلسها الاستشاري المشاركين من 27 دولة لاستكشاف إمكانات حلول التصميم المبتكرة التي تولّدها ظروف الندرة في الجنوب العالمي، مما يُوفّر استجابة دولية متعددة الأوجه للموضوع وآثاره على مستقبل هذا المجال.

واستجابة لمفهوم الترينالي من منظور الشارقة والمنطقة الأوسع، ستحاول "روينا" استعادة الموقع الأفضل الذي فقدته المدينة بسبب التطور الجديد، إذ سيستخدم مشروعها لغة معمارية مرتبطة بعملية البناء بهدف إظهار ما هو وسيط بين البناء والهدم. من جانبه سيبني "أولاليكان جيفوس" على الخطاب الذي يحيط بإحساس الشارقة الدائم التطور بالهوية الوطنية، حيث يسعى

الشارقة  
للعمارة  
SHARJAH  
ARCHITECTURE  
TRIENNIAL

وراء ممارسة لبناء العالم تضع نظريات لجدول زمني مستقبلي بديل ينبثق من اكتشاف النفط والازدهار التتموي اللاحق في الإمارة.

ومن خلال إلقاء نظرة على حلول التصميم المجتمعية من جميع أنحاء العالم، سيستجيب استوديو "تاتورا فوتورا" لموضوع الترينالي على المدى القصير والطويل، حيث سيعرض وثائق مشروع مجتمع سكني عائم في نهر باباهويو في الإكوادور، والذي يُبنى بالتزامن مع تخطيط وإنتاج الترينالي. في حين سنُقدّم "مؤسسة هونارشالا مع أبحاث وعينا وسنكلان" سرداً عن عمل مؤسسة هونارشالا، وهي منظمة غير ربحية مقرها في بوج، غوجارات، والتي تطمح نحو الوصول إلى الموائل المستدامة من خلال تمكين المجتمعات المحلية والحرفيين.

فضلاً عن ذلك سوف تستكشف مشاريع أخرى إمكانية توفير حلول محلية ومبتكرة وسياقية لظروف الندرة من خلال إعادة تدوير المواد وتقاسم الموارد وإعادة استخدام النفايات. وفي هذا الصدد، سيتحدّى "استوديو هايف إيرث" المفهوم الخاطئ القائل بأن البناء باستخدام المواد الترابية له حدوده، بل سيتعدى ذلك لتقديم تدخّل يؤكد على الصفات المستدامة والجمالية لمادة وفيرة كهذه. من جانبها سوف تدرس "سمية الدباغ" العلاقة بين الذاكرة والمادية من خلال عمل تركيبى مصنوع من الطين يحتفي بالصفات العالمية لمادة تنقل دورة الحياة والموت والنمو والانحلال. أما "توماس إيغومينيدس" فسيقاوم ثقافة الهدر وينتقدها باستخدام مواد عادة ما يتم تجاهلها والتخلص منها باستمرار، وذلك لخلق سيناريوهات معمارية مرحة وشاعرية. علاوةً على ذلك، ستعرض شركة "بوزيغاهيل" استجابتها الإبداعية لتأثير الملابس المستعملة على صناعة النسيج في أوغندا، مع تسليط الضوء على دور الشارقة في سلسلة التوريد العالمية هذه.

ومن خلال التعمق في العناصر السياسية للموضوع الذي اختارته "أوشينو"، سيقدم استوديو "فورمافتازما" ثلاثة أفلام تغوص في التقاطع بين عوالم الصناعة والسياسات الحكومية والضرر البيئي. وسيدرس فنان النسيج "أدريان بيبي" أصول المأوى وتطوره من خلال مقارنة الحداثة والتقاليد عبر عدسة مادية، والتكهن بالسرديات التاريخية والمعاصرة التي تظهر عندما يلتقي الرعي البدوي بالرأسمالية الصناعية.

أما على صعيد دراسة موضوع الترينالي بالنظر إلى أزمة المناخ المتزايدة، فسيقدم "آصف خان" نسخة جديدة من فيلمه القصير "كالبا"، الذي يعرض رحلة جيولوجية تُعبّر بصرياً عن عواقب الاستخراج على كوكبنا. علاوةً على ذلك سوف يستجيب "كولاب: هنري غلغو وألكسندر كونغشوغ" للمخاوف العالمية الملحة المتعلقة بتحلية المياه وتنقية الهواء، من خلال تشكيل مساحات للتعلم والتجمع ترسم مساراً مستقبلياً واعياً بالمناخ.

بالإضافة إلى ذلك، وبغرض استكشاف تأثير المكننة العالمية و"النقد" على الممارسات والأساليب التقليدية، ستمج "عبير صقلي" ممارسات التصميم المعاصرة مع صناعة الخيمة البدوية لاستعادة المعرفة والألفة المفقودة في إنتاجات اليوم. في حين سوف تستكشف "مؤسسة تنمية الفن والثقافة في جمهورية أوزبكستان" التصنيف متعدد الثقافات لتراث طشقند المعماري، وتُعيد التفكير في فكرة الحداثة باعتبارها اتجاهاً موحداً ذا توجه عالمي.

ترينالي  
الشارقة للعمارة  
SHARJAH  
ARCHITECTURE  
TRIENNIAL

وبالتزامن مع افتتاح الترينالي، سيتم إطلاق منشور جديد يحمل عنوان "ملاحظات ميدانية: حول الندرة" يعكس المفاهيم المختلفة التي جرى استكشافها وتقديمها في الترينالي.

الجدير بالذكر أن القائمة الكاملة للمشاركين في نسخة ترينالي الشارقة للعمارة لعام 2023 تشمل: 1-51 أركيكتكتوس (بيرو)، وعبير صيقللي (الأردن)، وأديان بيبي (هندوراس / لبنان)، والبورد (إكوادور)، ومؤسسة تنمية الفن والثقافة في جمهورية أوزبكستان، وآصف خان (المملكة المتحدة)، وبوبو أوغيسي (نيجيريا)، وبوزيغاهيل (أوغندا)، وكيف\_بيرو (كينيا)، وكولاب: هنري غلوغو وألكسندر كونغشوغ (الدنمارك / نيوزيلندا)، ودار - ساندي هلال وأليساندرو بيتي (إيطاليا / فلسطين / السويد)، وضياء مراد (لبنان)، وفورمافتازما (إيطاليا / هولندا)، واستوديو هايف إيرث (غانا)، ومؤسسة هونارشالا مع أبحاث وعينا وسنكلان (الهند)، وليمبو أكر (غانا)، وليفينغستون موكاسا وعمر ديغان (أوغندا / الصومال)، وميريام حلاوي أبراهام (إثيوبيا)، وإم أو إي+ أرت أركيكتكتشر (نيجيريا)، وناتورا فوتورا (إكوادور)، ونيفيمي ماركوس - بيلو (نيجيريا)، وأولا أودوكو ومايكل كولينز (نيجيريا / المملكة المتحدة)، وأولالليكان جيفوس (الولايات المتحدة الأمريكية / نيجيريا)، وروينا أركيكتكتشر (البرازيل)، وساندرا بولسون (المملكة المتحدة / أنغولا)، وسمية الدباغ (السعودية / الإمارات)، وثاو نغوين فان (فيتنام)، وتوماس إيغومينيدس (فرنسا / تونس)، ووول ميكرز (الهند)، ويارا شريف وناصر غولزاري (فلسطين / المملكة المتحدة)، ويوسف أخبو أولا (المملكة المتحدة والبرازيل).

المكتب الصحفي:

ترينالي الشارقة للعمارة، رقم الهاتف:

+971 50 261 4423 ، @sharjaharchitecture

أنوم لاغاري: anum@sharjaharchitecture.org

## ملاحظات للمحررين

### معلومات حول ترينالي الشارقة للعمارة:

تأسس ترينالي الشارقة للعمارة بجهود سمو الشيخ خالد القاسمي، رحمه الله، في عام 2018. ويعد المنصة الرئيسية والأولى من نوعها للعمارة والتحصّر في المنطقة الممتدة من شرق آسيا وجنوبها إلى قارة أفريقيا. ويتخذ من الشارقة والإمارات العربية المتحدة مقراً ينطلق منه في مهمة استقطاب مختلف الأفراد والمؤسسات لخلق حوار جماعي عن العمارة يمتد من نطاق الحي الواحد إلى المدينة وصولاً إلى المنطقة أجمع. كما يسعى الترينالي إلى تقديم مساحة للتأمل النقدي، وذلك من خلال البحث المؤسس والبرامج التي تشمل المعارض والبرامج العامة التي ينظمها والمنشورات التي يصدرها بالإضافة إلى دورات الترينالي التي تحمل طابعاً عالمياً من حيث الخطاب والتغيير الذي تقدمه. ويلتزم ترينالي الشارقة للعمارة باتباع منهجية التخصصات المتعددة التي من شأنها بناء مفهوم واضح لدور العمارة الأشمل والأعمق، بما في ذلك علاقتها بالقضايا الاجتماعية والبيئية.

### "توسي أوشينو"

"توسي أوشينو"، مصممة ومعمارية نيجيرية تقيم في لاغوس. وهي مؤسسة ومديرة استديو التصميم "سي ام ديزاين"، الذي أسسته في عام 2012. وعملت أوشينو على عددٍ من مشاريع العمارة المدنية والتجارية والسكنية في نيجيريا. وتُعرف بنهجها القائم على الاستجابة الاجتماعية في العمارة والتصميم والتحصّر.

لها العديد من المشاريع البارزة، منها المشروع الذي تنفذه مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي لتخطيط وإعادة بناء قرية في شمال نيجيريا تم تدميرها على يد جماعة بوكو حرام. بالإضافة إلى المجمع التجاري ماري لاند في لاغوس. كما يمتد عملها نحو المجال المفاهيمي، ويظهر اهتماماً كبيراً بالتاريخ المعماري بينما يتضمن منظوراً معاصراً للجيل المقبل من التصاميم الأفريقية والابتكار والتبسيطية الأفريقية. كما تعاونت مع شركة "لكزس" على مشروع استكشاف تصميم مفاهيمي لصالح مهرجان أسبوع ميامي في عام 2020. وكانت قيماً مشاركة على بينالي لاغوس الثاني في عام 2019.

كما أنها معمارية مسجلة في جمهورية نيجيريا الاتحادية وعضو في المعهد الملكي للمعماريين البريطانيين. وقبل تأسيسها استديو التصميم "سي ام ديزاين"، عملت "أوشينو" في العديد من المكاتب المعمارية، منها مكتب "سكيدمور أوينغز وميريل" في لندن، و"متروبوليتان المعمارية" في روتردام، حيث كانت جزءاً من الفريق الذي صمم مقترح جسر مينلاند الرابع في عام 2008. وبعد عودتها إلى لاغوس، عملت مع "جيمس كيوبت للعمارة" وأشرفت على عدة مشاريع مهمة، بما فيها مبنى المكتب الرئيسي لشركة نيجيريا للغاز الطبيعي المُسال في مدينة بورت هاركورت. حصلت على شهادة البكالوريوس في العمارة من جامعة كينغستون، لندن. وعلى درجة الماجستير في "التصميم الحضري في التنمية" من كلية بارتليت للعمارة، لندن، وعلى دبلوم في العمارة من جمعية العمارة، لندن.

### حور القاسمي

حور القاسمي، رئيس مؤسسة الشارقة للفنون، قيّمة وفنانة متمرسة، أسست مؤسسة الشارقة للفنون عام 2009 لتعميق دورها كداعم ومحفز لأهمية الفن في الشارقة، والإمارات العربية المتحدة، إقليمياً ودولياً. مع شغفها بدعم التجريب والابتكار في الفنون، قامت

## ترينالي الشارقة للعمارة SHARJAH ARCHITECTURE TRIENNIAL

القاسمي بشكل مستمر بتوسيع نطاق المؤسسة على مدى تاريخها الذي يمتد لأكثر من عشر سنوات لتشمل المعارض الكبرى التي قامت بجولات عالمية، بالإضافة إلى برنامج إقامة الفنانين والقيمين في الفن البصري والسينمائي والموسيقي، ودعم التكاليفات ومنح الإنتاج للفنانين الناشئين، إلى جانب مجموعة واسعة من البرامج التعليمية للأطفال والكبار في الشارقة. في عام 2003، شاركت القاسمي في تقييم بينالي الشارقة 6، واستمرت منذ ذلك الحين كمدير للبينالي.

ترسخ بينالي الشارقة منذ ذلك الوقت كمنصة دولية للفنانين المعاصرين والقيمين والمنتجين الثقافيين. وقد أدت إسهاماتها البارزة في حقل الفنون إلى انتخابها كرئيس لرابطة البينالي الدولية في عام 2017، وهو موعد نقل مقر رابطة البينالي الدولية إلى الشارقة. واستكمالاً لدورها في مؤسسة الشارقة للفنون، تعمل القاسمي أيضاً كرئيس لمعهد إفريقيا، ورئيس مجلس إدارة ترينالي الشارقة للعمارة الذي انطلقت دورته الأولى في نوفمبر 2019. كما عملت القاسمي كقيم لبينالي لاهور الثاني في أوائل عام 2020، والذي أقيم في جميع أنحاء مدينة لاهور، باكستان.

والقاسمي عضو في معهد كونست فركيه للفن المعاصر في برلين، والجمعية اللبنانية للفنون التشكيلية "أشكال ألوان" في بيروت، لبنان. وتشغل منصب رئيس المجلس الاستشاري لكلية الفنون والتصميم في جامعة الشارقة، وحظيت بعضوية المجلس الاستشاري لرابطة "خوج" للفنانين الدوليين في نيو دلهي، الهند، وفي دارة الفنون في عمان، الأردن.

### 1-51 أركيكتوس

استديو للعمارة مقره في بيرو، ليما. منذ تأسيسه في عام 2005 على يد المعماري مانويل دي ريفيرو، عمل الاستديو على عشرات المشاريع الرائدة وحصل على العديد من الجوائز والتقديرية الكبرى، بما في ذلك أربعة ترشيحات لجائزة Mies Crown Hall Americas، والجائزة الأولى في المسابقة الدولية لتوسيع متحف ميدلين للفن الحديث في كولومبيا، الذي تم بناؤه عام 2015 بنجاح باهر. يتراوح عمل الاستديو بين الأعمال المكانية الصغيرة، والبحوث، ومشاريع الضيافة، والإسكان، والمباني العامة والتصميم الحضري. حيث قاموا ببناء مشاريع في بيرو وكولومبيا والإكوادور وروسيا والإمارات العربية المتحدة، وأنها مؤخراً المبني الفني في مصنع كلباء للثلج التابع لمؤسسة الشارقة للفنون. غالباً ما تنشط 1-51 في العالم الأكاديمي، حيث تقوم بإلقاء المحاضرات واستوديوهات التدريس في مختلف الأحداث والجامعات. تم اختيارهم كمقيمين على بينالي العمارة الثاني في ليما، الذي سيعقد في أكتوبر 2023.

### عبر صيقل

عبر صيقل، فنانة متعددة التخصصات ومعمارية ومصممة ومنتجة ثقافية، من أصول أردنية-فلسطينية. تركز ممارستها على الأعمال الممثلة للذاكرة، مثل التدوين والتوثيق والأرشفة والتجميع. وتبحث أعمالها الأخيرة في المعارف الأصلية والممارسات المتبعة للتمكين الثقافي، حيث كثيراً ما تزور البادية الأردنية وتتخرط في الأعمال النسوية البدوية مثل صناعة الخيام والحرف اليدوية

## ترينالين الشارقة للعمارة SHARJAH ARCHITECTURE TRIENNIAL

والنسيج. ومن إنجازاتها الراهنة حصولها على جائزة لكزس للتصميم، ومشاركتها في تأسيس أسبوع عمّان للتصميم، حيث أنشأت كذلك مشروع "الممر" (وهو تجربة ثقافية وبرنامج إقامة) في الأردن. كما تم تعيينها أستاذاً مساعداً زائراً لمنهج لويس كان في كلية بيل للعمارة. وعرضت أعمالها في العديد من المؤسسات، مثل متحف العلوم، لندن (2022)، ودارة الفنون، عمان (2022)، ومؤسسة مياكي إيسي، طوكيو (2021)، ومؤسسة Espacio Fundación Telefónica، مدريد (2020)، ومتحف ستيديليك، أمستردام (2017)، ومتحف الفن الحديث، نيويورك (2016). كما تشكل أعمالها جزءاً من مجموعة مقتنيات جلالة الملكة رانيا العبد الله ومؤسسة بارجيل للفنون.

### أدريان بيبي

أدريان هو فنان نسيج هندوراسي المولد يقيم حالياً في بيروت، لبنان. حصل على بكالوريوس في الفنون الجميلة وماجستير في الآداب من كلية سافانا للفنون والتصميم في الولايات المتحدة، وتُعدُّ ممارسته الفنية بمثابة دراسة مستمر للعملية والمواد، إذ يمزج من خلال عمله بين الطبيعة والثقافة لإتاحة سردية مفتوحة حول المادية، ومشهدنا الثقافي المتحول وظروفنا الحالية، حيث تكون النتيجة أعمالاً فنية غنية بالفن والعرق والعواطف والأساطير والرمزية التي تأتي على شكل جلود مهجنة تؤلف سجادات كبيرة تستدعي الموضوعات العابرة للمادة، وما بعد الطبيعية، والنزعة الحيوية، إذ يوظف هذا العمل غريزة كامنة للوصول إلى فهم ملموس أكثر للطبيعة وذاكرة الأسلاف عن البساطة في التعقيد.

### البورد

البورد (2007) هي شركة معمارية مقرها في كيتو، الإكوادور، وأسّسها "ديفيد باراغان"، و"باسكوال جانجوتينا"، و"ماريالويسا بورجا"، و"إستييان بينافيدس" ولك بعد أن تخرّج الشركاء الأربعة من كلية الهندسة المعمارية والتصميم والفنون بالجامعة الكاثوليكية في الإكوادور.

تعمل "البورد" على تعزيز التنمية المحلية والابتكار الاجتماعي والاستدامة في مشاريعها، وقد حظيت بتقدير واسع النطاق. يُشار إلى أن الشركة حصلت على إقامة دونغيا للتصميم التي يقدمها قسم التصميم البيئي في كلية أوتيس للفنون والتصميم في لوس أنجلوس. علاوةً على ذلك، ترشحت "البورد" للجائزة المعمارية السويسرية لعام 2020، واختارتها مجلة "دوموس" لتكون من بين أفضل 100+ شركة معمارية لعام 2019، كما كانت في القائمة المختصرة لتصميم العام 2015 في متحف التصميم في لندن. كذلك حصلت على جائزة تقدير هولسيم أمريكا اللاتينية 2014؛ والجائزة العالمية للعمارة المستدامة 2013 في باريس؛ وجائزة شيلينغ المعمارية لعام 2012 في ألمانيا؛ وميدالية التقدير الثقافي الأكوادورية 2012.

مؤسسة تنمية الفن والثقافة في جمهورية أوزبكستان

# ترينالي الشارقة للعمارة SHARJAH ARCHITECTURE TRIENNIAL

تأسست مؤسسة تنمية الفن والثقافة التابعة لمجلس وزراء جمهورية أوزبكستان في عام 2017 بموجب مرسوم صادر عن الرئيس شوكت ميرزوييف، وهي تعزز التعاون الدولي ومكانة ثقافة أوزبكستان في المشهد الدولي. ويتمحور هدفها حول عرض التراث الوطني عبر بدء المشاريع المتعلقة بالفنون الجميلة، والعمارة، والأدب، والمسرح، والموسيقى، والحرف، والتصميم، والرقص. كما تتمثل مهمة المؤسسة في خلق بيئة شاملة يمكن الوصول إليها في المؤسسات الثقافية في الدولة، والمساهمة في تجديد المتاحف، وتطوير الرعاية الثقافية والتدريب المهني لقطاع الفنون والثقافة.

وفي هذا الصدد، تشمل المشاريع طويلة الأجل لمؤسسة تنمية الفن والثقافة: إعادة بناء متحف الدولة للفنون في طشقند، وإنشاء مركز الفنون المعاصرة ومركز الترميم والمركز الثقافي الفرنسي في طشقند، وتنظيم معارض في متحف اللوفر ومعهد العالم العربي في باريس وفي صالة جيمس سيمون في برلين. كما يُشار إلى أنّ المؤسسة هي مفوضة أول جناح وطني لأوزبكستان في بينالي البندقية.

تترأس غايان أوميروفا مؤسسة تنمية الفن والثقافة التابعة لمجلس وزراء جمهورية أوزبكستان، وهي الأمينة العامة للجنة الوطنية لجمهورية أوزبكستان لليونسكو. كما تظلع أوميروفا بمسؤولية حماية التراث الثقافي ومجموعات المتاحف وتغطية المناطق التاريخية والثقافية في أوزبكستان المدرجة في قائمة التراث العالمي. وقد حصلت على درجة البكالوريوس في إدارة الأعمال من جامعة وستمنستر وماجستير في الأعمال الفنية من معهد سوئي للفنون وجامعة مانشستر.

## آصف خان

أسس آصف خان شركته في لندن عام 2007، والتي تُعنى بتصميم المباني والمناظر الطبيعية والتجهيزات الفنية والمعارض والأشياء. كما يهتم عمله بالتجربة الحسية والحرفية والتبادل الثقافي ودمج التاريخ مع عوالم المستقبل، وتمتد اهتماماته إلى مواقع السرديات المعقدة وتمكين المجتمع وأسئلة الهوية.

وهو يعمل حالياً على مشاريع عدّة نذكر منها تجديد مركز باربيكان للفنون، ومتحف لندن الجديد، الذي سيفتح عام 2026، وتحوّل واجهة ليفربول كانينغ دوك البحرية مع الفنان ثياستر غيتس، ومركز تسليني للثقافة المعاصرة في ألماتي، ومتحف المخطوطات الإسلامية بالشارقة. كما بدأ مؤخراً العمل على متحف طريق البخور في العلاء.

الجدير بالذكر أنه أكمل في عام 2020 إنجاز 6.5 كيلومتراً خطياً من تصميم المساحات العامة لصالح معرض إكسبو 2020 دبي، حيث حصلت بوابات الدخول المصنوعة من ألياف الكربون على جائزة "ديزين" (Dezeen) العامة 2021 والترشيح لجائزة الأغا خان للعمارة. كما حصل على الجائزة الكبرى للابتكار (كان، 2014) ومهندس العام (مجلس التصميم الألماني، 2017).

عُرِضت أعماله في الأكاديمية الملكية للفنون، و"في أند أيه داندي"، وصالون ميلان، وترينالي ميلان، وبينالي غوانغجو للتصميم ومتحف التصميم، وأسبوع لندن للتصميم، وأسبوع طوكيو للتصميم، و حالياً في متحف الفن والعمارة والتكنولوجيا في لشبونة. درّس

## تريينالي الشارقة للعمارة SHARJAH ARCHITECTURE TRIENNIAL

في الكلية الملكية للفنون وفي جامعة موساشينو للفنون في طوكيو. وحصل خان على عضوية وسام الإمبراطورية البريطانية لخدمات الهندسة المعمارية في عام 2017، وهو يشغل حالياً منصب نائب رئيس مجلس إدارة متحف التصميم في لندن.

### بوزيغاهيل

بوزيغاهيل هي علامة تجارية للملابس مقرها كمبالا، وهي تعمل بين الفن والموضة والنشاط وتعيد تصميم الملابس المستعملة وتعيد توزيعها في الشمال العالمي، حيث تم التخلص منها في الأصل قبل شحنها إلى أوغندا. ويشار إلى أن المدير الإبداعي هو بوبي كولاد، المولود في السودان عام 1987 لأبوين نيجيريين ألمان، حيث نشأ بين كمبالا ولاغوس. وهو حاصل على درجة الماجستير في تصميم الأزياء من أكاديمية الفنون برلين فايسنسي ولديه خبرة مهنية في ميزون مارجيليا وبالينسياغا في باريس.

### أوبو أوغيسي

تتخصص الفنانة بوبو أوغيسي في فن النسيج وهي المديرية الإبداعية لعلامة الفن المعاصر IAMISIGO، حيث يتمحور عملها حول فكرة الجسد وتفاعله مع الفضاء عبر الزمن من خلال إنشاء قطع فنية يمكن ارتداؤها وتركيبات فنية أدائية قائمة على استخدام مواد غير تقليدية وعلى تقنيات المنسوجات القديمة التي تجمعها من جميع أنحاء القارة الأفريقية. علاوةً على ذلك، يهدف عملها إلى تحرير العقل من أغلاله عبر التلاعب بمفاهيم الجاذبية، والضوء، واللون، والكتلة، والشفافية لإظهار التحولات اللانهائية والتكرارات المادية للشيء أو الجسد. وبالمجمل، تتميز أعمالها الفنية بالوظيفية واللمسات القوية للتصميم المفاهيمي القائم على فكرة "المظهر الخام"، ومناهضة "التشطيب النهائي" (وبالتالي مناهضة المركزية الأوروبية). كما يمكنها كسر وتحويل القواعد والتوقعات الخاصة بالمنسوجات إلى عناصر إنسانية عابرة من خلال المبالغة في النسيج والبنية والمساحة. بالإضافة إلى ذلك، يُركّز عملها في المقام الأول على حقيقة أن الموضة والمنسوجات لا تحافظ على التاريخ حياً فحسب، بل تنقل أيضاً المعلومات للمستقبل من خلال الحفاظ على التقنيات والتعبير من خلال المادة. وبذلك تستخدم القماش المطلق -جسد الإنسان - عبر الألياف كوسيلة للتواصل. وبالتالي تنقل القصص التاريخية.

### كيف\_بيرو

كيف\_بيرو "رابطة الكهوف" هو مكتب للمعماريين والباحثين في نيروبي يُركّز على استكشافات العمارة والعمران داخل الطبيعة، حيث يعالج عملهم ويعمل على فك رموز كل من السياقات الأنثروبولوجية والجيولوجية للمدينة الأفريقية ما بعد الاستعمار، والتي تُستكشف من خلال الرسم وسرد القصص والبناء وتنظيم الفعاليات الأدائية للمقاومة. كما يعمل المكتب على تطوير أنظمة وهياكل تعمل على تحسين الظروف البشرية دون التأثير سلباً على البيئة الطبيعية والنسيج الاجتماعي للمجتمعات. ومن خلال



# تريينالي الشارقة للعمارة SHARJAH ARCHITECTURE TRIENNIAL

إجراء دراسات بحثية مرحة ومكثفة في الكهوف حول العالم، فإنهم يهدفون إلى العودة إلى الفضول اللامحدود لأسلافنا الأوائل أثناء مواجهة تحديات الحياة الريفية والحضرية المعاصرة.

## تعاون: هنري غلغو وألكسندر كونغشوغ

هنري غلغو (نيوزيلندا) وألكسندر كونغشوغ (الدنمارك) معماريان مقرهما في كوبنهاغن، الدنمارك، وقد تخصصا أثناء دراستهما في الأكاديمية الملكية الدنماركية في العمارة ضمن البيئات القاسية، وتعمّقا في إمكانات التصميم لمواجهة التحديات العالمية الحالية والمستقبلية.

## ضياء مراد

ضياء مراد (مواليد 1991) هو فنان تشكيلي لبناني مقيم في بيروت، حيث يُقاطع بين تدريبه في مجال الهندسة المعمارية (ماجستير في العمارة) وبين نهج تصويري فوتوغرافي وثائقي، كما يتتبع التحولات في البيئة المبنية للكشف عن السرديات الخفية للنشاط البشري المضمنة في مادية المدن. علاوةً على ذلك، يُؤمن مراد أن الهندسة المعمارية تُشكّل ذاكرتنا الجماعية، وتُخزّن وتعكس اللحظات التاريخية التي أثّرت في تطور هويتنا وعبورها. وهو يعمل على تحديد العالم التي تلخص الديناميكيات السياسية والبيئية والاقتصادية والاجتماعية للمكان من خلال تأطير العناصر وعزلها وفك تشفيرها في المجال الحضري، مما يحفز التفكير في التحديات المجتمعية المعاصرة. وبالنظر إلى انغماسه الفعلي في المشهد الاجتماعي والحضري في بيروت كساكن وفنان، فإنه من الممكن تصنيف عمل مراد على أنه "إثنوغرافيا الوطن" والتي تدفعنا إلى التفكير من خلال الأشياء، إذ تُركّز ممارسة الفنان على المشهد الحضري المادي كموقع للظواهر الاجتماعية والسياسية والاقتصادية.

## فورمافتازما

فورمافتازما هو استوديو تصميم قائم على البحث إذ يبحث في القوى البيئية والتاريخية والسياسية والاجتماعية التي تُشكّل نظام التصميم اليوم. وقد تأسّس الاستوديو في عام 2009 على يد أندريا تريمارتشي وسيمون فاريسين، وهو يرمي إلى تيسير فهم أعمق لبيئتنا الطبيعية والمبنية، واقتراح تدخلات تحويلية من خلال التصميم وإمكاناته المادية والتقنية والاجتماعية والخطابية. ومن خلال العمل من الاستوديو في ميلانو (إيطاليا) وروتردام (هولندا)، تشمل الممارسة العملية طيفاً واسعاً من الأنماط والأساليب، بدءاً من تصميم المنتج وصولاً إلى التصميم المكاني والتخطيط الاستراتيجي واستشارات التصميم. الجدير بالذكر أن الاستوديو يُطبّق نفس الاهتمام الصارم على السياق والعملية والتفاصيل سواء كان التصميم لموجز العميل أو تطوير المشاريع الذاتية. نتيجة لذلك، تتميز محفظة فورمافتازما الكاملة بلغة بصرية متماسكة ونتائج مدروسة بدقة. تريمارتشي وفاريسين هما

# ترينالين الشارقة للعمارة SHARJAH ARCHITECTURE TRIENNIAL

رئيساً قسم التصميم في أكاديمية التصميم في أينهوفن، حيث يستكشفان القوى الاجتماعية والاقتصادية والإقليمية والجيوسياسية التي تشكل عالم التصميم اليوم.

## مؤسسة هونارشالا مع أبحاث وعينا وسنكلان

يعيش سانديب فيرماني ويعمل منذ أكثر من ثلاثة عقود مع مجتمعات السكان الأصليين في كوتش، وبصفته مناصراً لحماية البيئة في صميمه، فقد تدرّب كمهندس معماري وعمل مع المجتمعات في جميع أنحاء الهند. وقد أنشأ مؤسستين، هما مؤسسة هونارشالا التي تعمل على الموائل المبنية، وساهجيفان التي مكنت المجتمعات المهمشة من تجديد وحفظ النظم البيئية وتنشيط سبل عيشها، بما في ذلك الحفاظ على أنظمة إدارة المياه التقليدية، والحياة البرية والحفاظ على بذور المحاصيل، والرعي والزراعة العضوية. كما أنشأت ساهجيفان مركز الرعي الذي يعمل من خلال شركاء في ثماني ولايات في الهند وهي تستضيف معرض "العيش بخفة - رحلات مع الرعاة". يُشار إلى أن سانديب ينغمس في الرسم ورواية القصص واليوغا وعالم الحشرات الرائع لتغذية عمله.

## استوديو هايف إيرث

مساحة متعددة التخصصات، مقرها أكرا في غانا، وتركز على استخدام مواد محلية صديقة للبيئة في أعمال البناء والتصميم الداخلي والديكور والفن. تأسس الاستديو على يد جويل إيسون وكوامي ديهير، وهما يرأسانه الآن ليحققا فلسفتها الخاصة، والتي تقتضي التعلم من الماضي والأجداد الطرق التي تم من خلالها استخدام مواد صديقة للبيئة مستخرجة من الأرض، وليستخدما معارفهما لاستكمال عملية الابتكار وتجاوز الحدود المتعلقة بما يمكن تحقيقه في أفريقيا، ومشاركة النتائج مع العالم.

يستخدم استوديو هايف إيرث المواد الترابية لبناء وإنشاء هياكل متعددة، كما يُجري الكثير من البحث والتطوير على مواد أخرى مثل النفايات الزراعية، حيث صمّم الاستوديو وصنع بلاطات أرضية باستخدام منتجات النفايات الزراعية مثل ألياف وقشرة لب النخيل كمواد رابطة ومجمعة. علاوةً على ذلك، يبحث "هايف إيرث" باستمرار عن مواد غير تقليدية ومستدامة وصديقة للبيئة ويدرسها، حيث نعتقد أن المواد التقليدية في البناء أصبحت نادرة. وقد عملت "هايف إيرث" مع منظمة "أرشيفير" النمساوية غير الحكومية لبناء مكتبة باستخدام المواد الترابية المضغوطة، ومع شركاء "أدجاي" لبناء معرض فني من ثلاثة طوابق ومبنى مكاتب من أربعة طوابق في أكرا.

## ليمبو أكرا

ليمبو أكرا هي شركة تصميم مكاني تعاونية أسستها دومينيك بيتي فريز وإميل غريب في عام 2018 للعمل في مشاريع التصميم المعماري والحضري والأعمال التركيبية الفنية العامة. ويستند الكثير من عملهم إلى البحث والمشاركة متعددة التخصصات والتجريب مع التركيز على الجماليات والأهمية الثقافية للهياكل الخرسانية غير المكتملة والمتحللة في مدن غرب إفريقيا. كما

ترينالي  
الشارقة للعمارة  
SHARJAH  
ARCHITECTURE  
TRIENNIAL

تتأثر ليمبو أكرا بمفاهيم الشمولية والآخر والمستقبل، وغالباً ما تعمل مع التخصصات الإبداعية الأخرى في تكوين مناهج مبتكرة وبديهية لفرص التصميم المثيرة للاهتمام.

### ليفينغستون موكاسا وعمر ديغان

ليفينغستون موكاسا هو مهندس معماري وفنان وكاتب ومحرر وقيّم فني مهتم بالتقاطعات بين التاريخ المعماري لعموم أفريقيا والأنثروبولوجيا الثقافية، حيث تمتد مسيرته المهنية إلى ممارسة الهندسة المعمارية، والتطوير العقاري، واستشارات التنمية المستدامة، وهو أيضاً ناقد ومراجع ومحاضر، وله مشاركات في كليات الهندسة المعمارية المختلفة. يتعمق عمله في الممارسات المعرفية المتمركزة حول إفريقيا والأفريقية الأصلية الموجودة في العمارة العالمية المعاصرة، فضلاً عن الجوانب المتعددة للهندسة المعمارية في إفريقيا وعن إفريقيا. وقد ألّف عدداً من المنشورات حيث ظهرت مقالاته في العديد من المجالات المعمارية الدولية. وهو مؤلف مشارك ومحرر مشارك لكتاب "تنظير العمارة في أفريقيا جنوب الصحراء" (دوم، 2021)، و"الدليل المعماري لأفريقيا جنوب الصحراء الكبرى" (دوم، 2021) - وهو عبارة عن مجموعة مكونة من سبعة مجلدات ومكونة من 3,000 صفحة عن العمارة في البلدان الـ 49 الواقعة جنوب الصحراء الكبرى. كما يشغل عضوية المجلس الاستشاري لمؤسسة العمارة مجانية، وهو أيضاً عضو هيئة تدريس فيها. حصل على منحة عام 2021 من مؤسسة غراهام للدراسات المتقدمة للفنون الجميلة، ومنحة عام 2022 من مؤسسة جوزيف وأني ألبرز.

عمر ديغان هو مهندس معماري وأستاذ وكاتب ومتحدث دولي مهتم بالهندسة المعمارية في السياقات الهشة والتقاطعات بين الهوية الثقافية والتراث والمجتمعات. افتتح في عام 2017 مكتب الهندسة المعمارية الخاص به في مقديشو، الصومال، وأطلق شركته "دو أركيكتكتشر غروب"، وشارك في عام 2023 في تأسيس "فراجيليتي لاب"، وهي شركة بحثية تركز على السياقات الهشة والطرائق. يُشار إلى أنه تعاون خلال حياته المهنية مع الحكومات والمؤسسات الدولية والأوساط الأكاديمية في جميع أنحاء العالم، بما في ذلك الأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي، ودعم عملية تصميم ملاجئ أفضل للمجتمعات الأكثر ضعفاً. وهو مؤلف كتاب "مقديشو من منظور مهندس معماري"، وهو منشور يستكشف التراث المفقود للعاصمة الصومالية من خلال استخدام التصوير الفوتوغرافي. وفي حديثه عبر منصة TEDx في عام 2018 عن الهوية الثقافية والعمارة في الصومال، شارك العالم قوة الهندسة المعمارية في السياقات الهشة وأهمية الهوية الثقافية. كما أصبح في عام 2022 أحد قادة أوباما لأفريقيا، إذ اختارته مؤسسة أوباما لعمله في الصومال. ونُشرت أعماله على المستوى الدولي، بدءاً من "بي بي سي" ووصولاً إلى "نيويورك تايمز" والعديد من المجالات والمنشورات المعمارية الأخرى.

## مايكل كولينز وأولا أودوكو

وُلد مايكل ونشأ في بلفاست، أيرلندا الشمالية، ودرس في كلية أدنبرة للفنون، والكلية الفنية العليا للهندسة المعمارية في برشلونة، وجامعة إدنبرة وأخيراً جامعة كامبريدج. وهو معماري متخصص معتمد لدى "باسيف هاوس" ومؤسس شركة "إم سي إيه" الحائزة على جوائز ومقرها لندن. كما يعمل مايكل محاضر في كلية بارتلليت للعمارة، وهو رئيس مشارك لمقرر ماجستير المدن الناشئة في كلية أدنبرة للهندسة المعمارية وعمارة المناظر الطبيعية. مايكل هو أحد أعضاء مجلس أمناء ليتشورث غاردن سيتي، ويترأس مجموعة التصميم الحضري وصنع المواضع بالمدينة. وهو طالب دكتوراه في جامعة كامبريدج.

أولا أودوكو هي رئيسة كلية ليفربول للعمارة. وقبل ذلك، كانت أستاذة أبحاث العمارة في كلية مانسستر للعمارة (2017 - 2021). شغلت منصب أستاذة في الهندسة المعمارية وعميدة دراسات إفريقيا في جامعة إدنبرة خلال الفترة من 2011 إلى 2017. وتشمل تخصصاتها البحثية المعمارية الحديثة في غرب إفريقيا، وتاريخ العمارة التعليمية في إفريقيا، والقضايا المعاصرة المتعلقة بتوفير البنية التحتية الاجتماعية لمجتمعات الأقليات في "الغرب" و "الجنوب". وهي من دعاة المساواة في جميع أشكالها في مكان العمل، ولا سيما في مجال العمارة. كما تروج لتوثيق وتسجيل المباني الحديثة والمناظر الطبيعية، (دوكومومو) أفريقيا، ورئيسة جمعية الدراسات الإفريقية في المملكة المتحدة.

## ميريام الحلاوي أبراهام

ميريام حلاوي أبراهام هي مصممة متعددة التخصصات من أديس أبابا، إثيوبيا. وبالاستناد إلى دراستها في مجال العمارة، فإنها تعمل مع الوسائط الرقمية والتصميم المكاني لتسليط الضوء على التقاطع والمستقبل المتكافئ. وهي حاصلة على ماجستير في التصميم التفاعلي من كلية الفنون بكاليفورنيا وبكالوريوس في الهندسة المعمارية من كلية غلاسكو للفنون. عملت كمدرسة تصميم ألعاب في برنامج شباب التابع لتحالف فيديو منطقة الخليج لأكثر من ثلاث سنوات. وهي الآن باحثة ملون في مشروع "ديجيتال الآن" متعدد التخصصات التابع للمركز الكندي للعمارة، وزميلة 2020 في صندوق زاكاري واتسون التعليمي التابع لمنظمة "غراي إيريا"، ومستفيدة من منحة مؤسسة غراهام 2020.

## إم أو إي + أرت أركيكتشر

## ترينالين الشارقة للعمارة SHARJAH ARCHITECTURE TRIENNIAL

تأسست شركة "إم أو إي + أرت أركيكتشر" في عام 2014 وهي شركة معمارية وتعمل في مجال التصميم والإنتاج الفني من خلال الاندماج بين شركتي "إم أو إي ليمتد" وشركة "أو+أو" التي كان مركزها في لاغوس / لندن. كما توفر وتعرّز بيئة ومركزاً يشجعان على المعايير والإمكانيات لجودة وقيمة التصميم في القارة من خلال ممارسة إنسانية مشتركة وحساسة بيئياً تتبنى الحلول والتطلعات المحلية.

بابا أوموتايو هو المدير الإبداعي للشركة وهو صانع أفلام، ومهندس، ومصمم، وكاتب حائز على الجوائز يُركّز عمله بشكل رئيسي على استكشاف طبيعة الثقافة والسياق النيجيري المعاصر والظروف الإفريقية الأوسع محلياً.

### ناتورا فوتورا

ناتورا فوتورا هي استوديو معماري مقرّه باباهويو، الإكوادور، أسسها خوسيه فرناندو غوميز مارموليجو في عام 2015، وهي تبحث في القضايا الحساسة للهندسة المعمارية ومدن أمريكا اللاتينية، حيث ترى أنه من المهم للغاية العمل مع العمارة السياقية، دون نسيان السياق الإنساني لهذه المشاريع وفهم الجزء العاطفي لسكانها وتقاليدهم وعاداتهم. وقد حصل الاستوديو على جائزة في بينالي كيتو بان أمريكان، وأقام معرضاً في مهرجان العمارة في بالي، إندونيسيا وفالباريسو، تشيلي. علاوةً على ذلك، حصد الاستوديو مؤخراً ثلاث جوائز في بينالي كيتو في عام 2020، وجائزة بريك في فيينا لعام 2022.

### نيفيمي ماركوس بيلو

نيفيمي ماركوس بيلو هو مصمّم مقيم في لاغوس، نيجيريا، ويشتهر بنهج التصميم الذي يقوده المجتمع والوعي من الناحية الإثنوغرافية، حيث تكمن نقاط قوته في استغلال المواد لمتابعة أشكال وأنماط جديدة، مما يسمح له بإنشاء منتجات وأشكال وتجارب فريدة مع الاعتماد على الاهتمام الشديد بالتصنيع وتوافر الإنتاج والعادات والتاريخ. حصد نيفيمي في عام 2022 جائزة تصميم هابلوت إل في إم إتش، وحصل في عام 2021 على جائزة "معزز الحياة للعام" من مجلة وولبيير. تخرّج نيفيمي من جامعة ليدز بدرجة البكالوريوس والماجستير في تصميم المنتجات، وحصل على جائزة "إمكانية التغيير الاجتماعي" من الجامعة.

### أولاليفان جيفوس

أولاليفان جيفوس (مواليد 1977) هو فنان مقيم في بروكلين حصد شهرة واسعة لممارسته الإبداعية في التصميم الذي يستكشف العلاقات بين العمارة والمجتمع والبيئة. حصل على درجة البكالوريوس من جامعة كورنيل، وعرض أعماله الفنية في أماكن

# ترينالي الشارقة للعمارة SHARJAH ARCHITECTURE TRIENNIAL

مرموقة مثل متحف الفن الحديث في نيويورك، ومتحف الاستوديو في هارلم، ومتحف فيترا للتصميم في راين بألمانيا، وغوغنهايم في بلباو بإسبانيا.

بالإضافة إلى تاريخه الواسع في إقامة المعارض، أمضى أولاليكان أكثر من عقد من الزمن في إنشاء تجهيزات كبيرة الحجم لمجموعة متنوعة من الأماكن العامة، وقد كُلف بشكل مشترك بتصميم نصب تذكاري لعضوة الكونغرس شيرلي تشيشولم كجزء من مبادرة مدينة نيويورك المعنونة "هي بنت مدينة نيويورك".

حصل "أولاليكان" على العديد من الجوائز لممارسته الفنية، بما في ذلك زمالة فناني الولايات المتحدة. وكان أيضاً زميلاً في "ايلدر غرين" في "ماكديل كولوني"، وأكمل إقامات فنية في مركز بيلاجيو بدعم من مؤسسة روكفلر، وبرنامج الجلسات المفتوحة لمركز الرسم. بالإضافة إلى ذلك، تظهر أعماله الفنية في المجموعة الدائمة لقسم العمارة والتصميم في متحف الفن الحديث.

## روينا أركيكتشر

جوليا بيريس هي مهندسة معمارية ومخططة حضرية وفنانة غرافيك تخرجت من كلية العمارة والعمارة - ماكنزي في عام 2019 حيث حصد مشروع تخرجها المعنون "التخصصات والمهن، حول الفراغات المشغولة: مقال للإسكان"، جائزة مجلس العمارة والعمارة في ساو باولو عن فئة: مجموعة العمل". وقد كانت في عام 2017 جزءاً من فريق بينالي ساو باولو الحادي عشر للهندسة المعمارية، كما عملت في عام 2019 مع الاستوديو الإكوادوري "البورد" لتطوير المشاريع وإدارة الأعمال والإنتاج الجرافيكي وإنتاج منشور "لاس تريس اسبيرانزاس"، بالإضافة إلى تنسيق وإنشاء التجهيز الفني "لا بوتا كارا لوكا" في "مارشا دي لاس بوتاس" 2019. كما عملت في عام 2020 على تصميم مشروع المعرض "إستروتورا بروتا" الفائز بإشعار "بروك" العام، وهو مشروع يُظهر من خلال التصوير الفوتوغرافي شهوة التمثيل القضيب في المدن الحضرية. فضلاً عن ذلك، كانت في عام 2021 جزءاً من فريق الاستشارات الفنية "FIO" في مشاريع تحسين المباني المشغولة جنباً إلى جنب مع حركة المشردين في وسط المدينة وذلك بدءاً من التدخلات قصيرة الأجل وصولاً إلى تطوير الكتيبات التوضيحية كدليل إعلامي لتدريب المقيمين وصيانة المبنى ومساكنه. وأسست في عام 2021 استوديو "روينا أركيكتورا" الذي يركز على هندسة إعادة استخدام المواد.

فيكتوريا براغا هي مهندسة معمارية برازيلية ومتخصصة في المناطق الحضرية تخرجت من كلية العمارة والعمارة - جامعة ماكنزي بريسبترين (البرازيل، 2019) ودرست أيضاً في كلية العمارة والعمارة والتصميم في جامعة بوينس آيرس (الأرجنتين، 2018). وهي شريكة مؤسّسة لاستوديو "روينا أركيكتورا"، حيث تُطوّر مشاريع في مجالات الهندسة المعمارية والتعليم. كما تتضمن أبحاثها تكنولوجيا المواد والأنظمة البنائية القائمة على إعادة الاستخدام وإعادة التدوير محلياً، والعناصر البدوية في الهندسة المعمارية.

# ترينالي الشارقة للعمارة SHARJAH ARCHITECTURE TRIENNIAL

## ساندرا بولسون

ساندرا بولسون هي فنانة أنغولية مقيمة بين لندن ولواندا، ويناقش عملها المشهد السياسي والثقافي والاجتماعي والاقتصادي لأنغولا بهدف تحليل العلاقة بين التاريخ والتقاليد الشفوية والهياكل السياسية العالمية. حصلت على جائزة مولنو نوبا وجائزة عميد كلية سنترال سانت مارتينز (2020). كما عُرضت أعمالها على المستوى الدولي، آخرها في بينالي لاغوس (2019) وبلومبرغ المعاصرون الجدد في معرض جنوب لندن (2021)، وآركو مدريد (2021)، وفي أو كيوريشنز، لندن (2022). كُلفت بالعرض في الجناح البريطاني في معرض العمارة الدولي الثامن عشر - بينالي البندقية (2023)، وفي الميول الجريئة في لندن.

## سمية الدباغ

سمية الدباغ هي مهندسة معمارية سعودية تلقت تعليمها في المملكة المتحدة، وأسست مكتب "دباغ" للهندسة في عام 2008. بعد إتمام تعليمها في جامعة باث تحت إشراف الراحل بيتر سميثسون والسير تيد هابولد، بدأت الدباغ حياتها المهنية في لندن وباريس في التسعينيات، وكانت عودتها إلى منطقة الخليج جزءاً من سعيها لاكتساب فهم أعمق لهويتها الخاصة وللمزيج الفريد من التأثيرات والحساسيات تجاه ثقافة الغرب وثقافة الشرق الأوسط.

دفعها فضولها لفهم تأثير الأشكال الملموسة والمبنية من حولنا والتجربة المحسوسة للهندسة المعمارية إلى كتابة بحث أطروحة المعهد الملكي للمهندسين المعماريين البريطانيين (الجزء الثاني) حول منزل بناه كارل يونغ على بحيرة زيورخ، سويسرا، حيث استخدمت المبنى كوسيلة لاكتساب فهم من منظور التحليل النفسي حول العلاقة بين عالما الداخلي والخارجي، والجوانب الملموسة وغير الملموسة لتجربتنا الإنسانية.

أكملت سمية منذ بداية مسيرتها المهنية عدداً من المشاريع المهمة التي تُظهر اهتمامها بالخواص الدقيقة لمفاهيم الذاكرة والهوية والانتماء. وقد حصد مركز مليحة للأثار التقدير العالمي كمثال مهم لنهج جديد ناشئ للعمارة في المنطقة. كما أنجزت مسجد قرقاش ومتحف العين، وكلاهما إضافات حديثة إلى مجموعتها الشهيرة من التصاميم السياقية الحساسة لبيئتها.

وقد استمر سعي الدباغ لسد الفجوات الثقافية والجنسانية من خلال عملها في العمارة والتصميم في منطقة الخليج، حيث كانت جزءاً أساسياً من الفريق الذي أنشأ فرع المعهد الملكي للمهندسين المعماريين البريطانيين في الخليج في عام 2009 وهي شغوفة بجلب المزيد من الوعي في المنطقة حول قيمة التصميم الجيد. كما شغلت منصب رئيس فرع المعهد الملكي للمهندسين المعماريين البريطانيين في الخليج خلال الفترة من 2015 إلى 2019. وقد حصدت مساهماتها حتى الآن الاعتراف الدولي، حيث تشمل الجوائز العديدة التي حصلت عليها ترشيحات لجائزة الأغا خان عن مشروع مليحة ومسجد قرقاش، كما حازت على جائزة مدير العام في حفل جوائز المهندسين المعماريين في الشرق الأوسط، وكانت من المرشحين النهائيين لجائزة التميز

ترينالي  
الشارقة للعمارة  
SHARJAH  
ARCHITECTURE  
TRIENNIAL

للسيدات ذوات الإنجازات المتميزة في عام 2019. وقد ظهرت أعمالها في عدد من المنشورات الدولية، مثل "الابتكار، عمارة النساء" الصادر عن "قايدون".

### ثاو نغوين فان

تدرّبت ثاو نغوين فان كرسامة، وهي فنانة وسائط متعددة تشمل ممارستها الفنية العمل في مجال الفيديو والرسم والأعمال التركيبية الفنية. ومن خلال الاستلهام من الأدب والفلسفة والحياة اليومية، تهتم فان بالقضايا الغامضة في الأعراف الاجتماعية والتاريخ. وقد قدّمت الفنانة معارض فردية وجماعية على المستوى الدولي، بما في ذلك تيت سانت ايفيس (2022)، وبينالي البندقية للفنون (2022)، وغاليري تشيزنهال (لندن، 2020)، وويلز (بروكسل، 2020)، ومتحف روكباند للفنون (شنغهاي، 2019)، وبينالي ليون (ليون، 2019)، وبينالي الشارقة (مؤسسة الشارقة للفنون، 2019)، وقمة دكا للفنون (2018)، ومركز مصنع الفن المعاصر (مدينة هو تشي مينه، 2017)، ومجموعة نها سان (هانوي، 2017)، وبينونسالون (باريس، 2016)، وغيرها الكثير. كما ترشّحت لجائزة هوغو بوس للفن الآسيوي لعام 2019. وبالإضافة إلى عملها كفنانة وسائط متعددة، فهي المؤسّسة المشاركة لمجموعة "آرت ليبور" التي تستكشف الممارسات متعدّدة التخصصات وتطوّر المشاريع الفنية التي تعود بالنفع على المجتمع المحلي. تعمل ثاو نغوين فان على توسيع "مجالاتها المسرحية"، بما في ذلك ما تسميه إيماءات الأداء والصور المتحركة. وكانت المستفيدة من برنامج رولكس لتوجه ورعاية الفنانين 2016-2017 تحت إشراف فنانة الأداء والفيديو المشهود لها دولياً في نيويورك، جوان جوناس.

### توماس إيغومينيدس

توماس إيغومينيدس هو مهندس معماري ومصمم فرنسي مقيم في تونس منذ عام 2015. وقد شارك في عام 2016 في تأسيس استوديو التصميم "فلاو" الذي شارك من خلاله في أسابيع التصميم في باريس وعمّان، وغيرها الكثير. يُشار إلى أنه تبنى في السنوات الأخيرة نهجاً قائماً على تهمين النفايات والمواد غير المفيدة أو غير المرغوب فيها وإضفاء الطابع الشعري عليها، وهو نهج "المنطق والتصميم الاجتماعي" الذي يتضمن الفاعلين في المجتمع المحلي وموارده المادية وغير المادية. وقد أنشأ خلال إقامته لمدة ثمانية أشهر في عام 2021 مع جمعية شارع الفن ومهرجان دريم سيتي للفنون 2022 مختبراً مؤقتاً للتصميم وإعادة التدوير بعنوان "راسكال".

### وول ميكرز



ترينالين  
الشارقة للعمارة  
SHARJAH  
ARCHITECTURE  
TRIENNIAL

حصل فينو دانيال على درجة البكالوريوس في الهندسة في عام 2005 من كلية الهندسة في ترينفاندروم، ثم عمل بعد ذلك مع معهد أروفيل للأرض التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي لبناء ما بعد تسونامي. عند عودته من بونديشير في عام 2007، أنشأ شركة وولميكرز التي كان مشروعها الأول مجرد جدار مركب. وقد دفعه العديد من المبدعين في سياق ممارسته إلى العزم على تكريس طاقاته من أجل قضية العمارة المستدامة والفعالة من حيث التكلفة.

### يارا شريف وناصر غولزاري

يارا شريف، معمارية ممارسة وأكاديمية مهتمة بالتصميم كوسيلة لإعادة النظر بالقضايا الشائكة المرتبطة بمعالم المدن، ولديها نظرة جديدة في الممارسة المعمارية من خلال تسليط الضوء على المجتمعات "المنسية" والبحث أيضاً عن العلاقة بين السياسة والعمارة .

وهي تعمل بالتوازي بين شركة إن جي للمهندسين المعماريين في لندن واستوديو التصميم في جامعة وستمنستر. وقد شاركت في تأسيس "فريق تجديد فلسطين"، وهي مجموعة بحثية يقودها التصميم وتهدف من خلال المشاريع التأملية والحيوية إلى البحث عن إمكانيات مكانية إبداعية ومتجاوبة في المناظر الطبيعية المجزأة .

يُشار إلى أن مشاريع يارا البحثية والتصميمية تتقاطع لتعطيل القوة الاستعمارية بتفوقها وتسلسلها الهرمي لإنتاج المعرفة. كما تدعو إلى سرد بديل وتعبير في الممارسة المعمارية يكون شاملاً للجميع .

فاز كتابها "هندسة المقاومة"، بالإضافة إلى العمل التعاوني مع "فريق تجديد فلسطين" حول إعادة تخيل الاحتمالات المكانية في فلسطين، بجائزة رئيس المعهد الملكي للمهندسين المعماريين البريطانيين للبحوث في عامي 2013 و2016. ومن خلال العمل إلى جانب غولزاري، شاركت يارا في تنظيم عدد من المعارض بما في ذلك "أسرار الحديقة الرقمية" كجزء من بينالي شيكاغو للعمارة في 2019 ومهرجان برليناله في 2020 بالتعاون مع رواق .

ناصر غولزاري، معماري وأكاديمي مهتم بالمدن الشاملة والتقنيات ذات الأسعار المعقولة. وهو مؤسس ومدير شركة غولزاري للمهندسين المعماريين في لندن، كما أنه المؤسس المشارك للبحث الذي أجرته مجموعة التصميم "فريق تجديد فلسطين"، حيث يعمل على مشاريع تأملية ومباشرة في أوروبا والشرق الأوسط .

ترينالي  
الشارقة للعمارة  
SHARJAH  
ARCHITECTURE  
TRIENNIAL

يدعو غولزاري إلى ممارسات معمارية بديلة تتحدى النهج الغربي المهيمن، حيث يستلهم من الطقوس اليومية والقصص والممارسات البيئية السلبية في الجنوب العالمي. كما يهدف من خلال البحث والتصميم والممارسة التربوية إلى استعادة والاحتفاء بما يسميه "الأخر غير المرئي".

الجدير بالذكر أنه بدافع اهتماماته البحثية حول الهوية الثقافية والعمارة الاجتماعية والحدثة الأوروبية، فقد حرر المجلة المعمارية "إيه ثري تايمز" و"إيه ثري فوروم". كما نظم العديد من المعارض ذات الصلة في المملكة المتحدة وأوروبا والولايات المتحدة. علاوةً على ذلك، نشر غولزاري على نطاق واسع حول التصميم التشاركي والتعلم من الجنوب. وقد أدرجت أعماله ومشاريعه مع القطاعين العام والخاص في القوائم المختصرة وفازت بعدد من الجوائز بما في ذلك جائزة رئيس المعهد الملكي للمهندسين المعماريين البريطانيين للأبحاث، وجائزة آغا خان، وجائزة سيفيك تراس، وجائزة هولسيم للبناء المستدام.

### يوسف أغبو-أولا

يوسف أغبو-أولا هو مؤسس استوديو أولاني ومعماري وفنان يعيش بين لندن وغابات الأمازون. وُلد في ولاية فرجينيا الريفية لأسرة نيجيرية متعددة التراث، وأمريكية من أصل أفريقي، وشيروكية، كما يعكس عمله الهويات والعلاقات الهجينة مع مختلف المعالم والبيئات والطقوس الثقافية. علاوةً على ذلك، تُركّز الممارسة المعمارية والفنية متعددة التخصصات لأغبو-أولا على تفسير أنظمة الطاقة الطبيعية من خلال التجارب التفاعلية التي تستكشف الروابط بين مجموعة من البيئات الحسية، بدءاً من البيئات البيولوجية والأنثروبولوجية، وصولاً إلى ما هو مجهري ومدرك حسيًا. هدفه هو استخدام طرق بحث متعددة التخصصات ومكونات التصميم لإعادة تفسير المعرفة المحلية وأهميتها البيئية عبر الثقافات. كما تتجلى نتائج أبحاثه من خلال المعابد المعمارية، والصحافة الفوتوغرافية، وخيمياء المواد، والأداء التفاعلي، وتصميم الصوت التجريبي، والكتابة المفاهيمية.